



**FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY DO PROJEKTU/
PROJECT APPLICATION FORM
РЕЕСТРАЦІЙНИЙ ФОРМУЛЯР НА УЧАСТЬ У ПРОЄКТІ**

Tytuł projektu/ Title of the project Назва проекту	„Po pierwsze wsparcie”/ „First of all, suport” „Підтримка насамперед”
Nr projektu/ Project No. Номер проекту	FEDS.07.06-IP.02-0030/24-00
Priorytet, w ramach którego realizowany jest Projekt/ The priority within which the Project is being realized/ Пріоритет, в рамках якого реалізується Проект	7 Fundusze Europejskie na rzecz rynku pracy i włączenia społecznego na Dolnym Śląsku/ 7 European Funds for the Labour Market and Social Inclusion in Lower Silesia/ 7 Європейські фонди для ринку праці та соціальної інтеграції в Нижній Сілезії
Działanie, w ramach którego realizowany jest Projekt/ The activity within which the Project is being realized/ Діяльність, в рамках якої реалізується проект	7.6 Integracja migrantów 7.6 Integration of migrants 7.6 Інтеграція мігрантів

Instrukcja wypełniania Formularza: /

Instructions for completing the Form:

Інструкція по заповненню Формуляру:

- Formularz zgłoszeniowy do projektu powinien być **wypełniony elektronicznie lub odręcznie drukowanymi literami w sposób czytelny.** /
The project application form should be **completed electronically or legibly by hand in block letters.** /
Реєстраційний формуляр повинен бути **заповнений в електронному вигляді або розбірливо написаний від руки великими (друкованими) літерами.**
- W przypadku dokonania skreślenia, proszę postawić parafkę wraz z datą (obok skreślenia), a następnie zaznaczyć prawidłową odpowiedź. /
In case of crossing out, please initial and date (next to the crossing out), and then mark the correct answer. /
Якщо ви закреслюєте відповідь, будь ласка, поставте дату (поруч з закресленням), а потім позначте правильну відповідь.
- Brak wymaganych informacji może skutkować przyznaniem mniejszej liczby punktów. /
Lack of required information may result in fewer points being awarded. /
Відсутність необхідної інформації може призвести до зменшення кількості нарахованих балів.
- Właściwą odpowiedź proszę zaznaczyć poprzez wstawienie w zaznaczone pole ☐ znaku: **X** /
Please mark the correct answer by inserting the symbol in the marked field ☐: **X** /
Будь ласка, вкажіть правильну відповідь, поставивши у поле ☐ знак: **X**

**I. DANE OSOBOWE/ PERSONAL DATA/ ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ**

DANE OSOBOWE KANDYDATA/KI NA UCZESTNIKA/UCZESTNICZKĘ PROJEKTU/ PERSONAL DATA OF A CANDIDATE FOR PARTICIPANT OF THE PROJECT/ ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ КАНДИДАТА/-ТКИ НА УЧАСНИКА/УЧАСНИЦЮ ПРОЕКТУ					
1	Imię (imiona)/ Name (names)/ Ім'я (імена)				
2	Nazwisko/ Last name Прізвище				
3	Płeć/ Gender Стать	Kobieta (K)/ Female (F)/ Жінка (Ж) ☐ Mężczyzna (M)/ Male (M) /Чоловік (Ч) ☐			
4	Obywatelstwo/ Citizenship/ Громадянство				
5	PESEL / (ідентифікаційний номер)				
6	Inny dokument potwierdzający tożsamość/ Another document confirming identity/ Інші документи, що посвідчують особу	Rodzaj dokumentu/ Kind of document/ Тип документа			
		Numer dokumentu/ Number of document Номер документа			
		Data ważności dokumentu/ data wydania dokumentu Document validity date/document issue date Термін дії документа /дата видачі			
ADRES ZAMIESZKANIA/ RESIDENCE ADDRESS/ Адреса місця проживання					
1	Adres zamieszkania/ Residence address/ Адреса місця проживання <i>(w myśl art. 25 KC miejscem zamieszkania osoby fizycznej jest miejscowość, w której osoba ta przebywa z zamiarem stałego pobytu)/ (under Article 25 of the Civil Code, the place of residence of a natural</i>	Ulica/ Street /Вулиця			
2		Nr budynku/ Number of building/ Номер будинку		Nr lokalu/ Number of apartment/ Номер помешкання	
3		Miejscowość/ City/ Місто		Kod pocztowy/ Postal code/	



	person is the place where the person stays with the intention of permanent residence/			Поштовий індекс	
4	(відповідно до статті 25 Цивільного кодексу, місцем проживання фізичної особи є місце, в якому вона проживає з наміром постійного проживання)	Gmina/ Community/ Муниципалітет		Powiat/ District/ Район	
5		Województwo/ Voivodeship/ Провінція (область)			
6	Nr telefonu/ Voivodeship / Номер телефону				
7	Adres poczty elektronicznej (e-mail)/ Electronic mail address (e-mail) Адреса електронної пошти (e-mail)				
WYKSZTAŁCENIE (ukończona szkoła w dniu przystąpienia do projektu)/ EDUCATION (graduated on the day of joining the project) ОСВІТА (закінчена школа на момент вступу до проекту)					
☐ Niższe niż podstawowe (ISCED 0)/Lower than primary (ISCED 0)/Нижче, ніж базова (ISCED 0) ☐ Podstawowe (ISCED 1)/ Primary (ISCED 1)/Базова (ISCED 1) ☐ Gimnazjalne (ISCED 2)/ Secondary (ISCED 2)/ Середня школа (ISCED 2) ☐ Ponadgimnazjalne (ISCED 3)/ Upper secondary (ISCED 3)/ Середня з підготовкою до вступу у ВУЗи (ISCED 3) ☐ Policealne (ISCED 4)/ Post-secondary (ISCED 4)/Полицеальна школа/коледж(ISCED 4) ☐ Wyższe (ISCED 5-8)/ Higher (ISCED 5-8)/Вища (ISCED 5-8)					
STATUS NA RYNKU PRACY W CHWILI PRZYSTĄPIENIA DO PROJEKTU/ STATUS ON THE LABOUR MARKET AT THE TIME OF JOINING THE PROJECT/ СТАТУС НА РИНКУ ПРАЦІ НА МОМЕНТ ВСТУПУ ДО ПРОЕКТУ					
Oświadczam, że jestem osobą bezrobotną ¹ zarejestrowaną w ewidencji osób bezrobotnych Jeżeli zaznaczono TAK, należy przedłożyć zaświadczenie z PUP/MUP/ I declare that I am an unemployed person ¹ registered in the register of unemployed persons			TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ HI ☐		

¹ Osoba pozostająca bez pracy, gotowa do podjęcia pracy i aktywnie poszukująca zatrudnienia. Definicja ta uwzględnia wszystkie osoby zarejestrowane jako bezrobotne w rozumieniu ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2002 r. poz. 690, z późn. Zm.), nawet jeżeli nie spełniają one wszystkich kryteriów wskazanych wyżej./

A person who is unemployed, available for work and actively seeking employment. This definition includes all persons registered as unemployed within the meaning of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions (Journal of Laws of 2002, item 690, as amended), even if they do not meet all the criteria indicated above.

Особа, яка не має роботи, готова приступити до роботи та активно її шукає. Це визначення охоплює всіх осіб, зареєстрованих як безробітні в розумінні Закону від 20 квітня 2004 року «Про сприяння зайнятості та установи ринку праці» (Законодавчий Вісник від 2002 р., поз. 690, з наступними змінами), навіть якщо вони не відповідають усім вищезазначеним критеріям.



<i>If YES was marked, a certificate from the Employment Office must be submitted /</i> Заявляю, що я є безробітною¹ особою, зареєстрованою в реєстрі безробітних <i>Якщо ТАК, необхідно надати довідку від PUP/MUP (Районного центру зайнятості/ Міського центру зайнятості)</i>	
Oświadczam, że jestem osobą bezrobotną nierejestrowaną w ewidencji osób bezrobotnych/ <i>Jeśli zaznaczono TAK, należy przedłożyć zaświadczenie z ZUS o niepodleganiu ubezpieczeniu społecznemu i zdrowotnemu z tytułu zatrudnienia /</i> I declare that I am an unemployed person not registered in the register of unemployed persons <i>If YES is marked, a certificate from ZUS (Social Security Institution) stating that you are not subject to social and health insurance on the basis of employment must be submitted./</i> Заявляю, що я є безробітним і не перебуваю на обліку в службі зайнятості <i>Якщо позначено ТАК, необхідно подати довідку з установи соціального страхування (ZUS) про те, що ви не підлягаєте соціальному та медичному страхуванню у зв'язку з працевлаштуванням.</i>	TAK /YES TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐
Oświadczam, że jestem osobą długotrwale bezrobotną pow. 12 miesięcy² <i>(dot. osób bezrobotnych)</i> <i>Jeśli zaznaczono TAK, proszę wskazać okres.....</i> I declare that I have been long-term unemployed for over 12 months.² <i>(concerning unemployed persons)</i> <i>If YES was marked, please indicate the period:.....</i> Заявляю, що я є довготривало безробітним, понад 12 місяців² (стосується безробітних) <i>Якщо ТАК, будь ласка, вкажіть період</i>	TAK/YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐
Oświadczam, że jestem osobą bierną zawodowo³ <i>Jeśli zaznaczono TAK, należy przedłożyć zaświadczenie z ZUS o niepodleganiu ubezpieczeniu społecznemu i zdrowotnemu z tytułu zatrudnienia</i> w tym: ☐ Uczącą się/ odbywającą szkolenie/ ☐ Nieuczestniczącą w kształceniu lub szkoleniu ☐ Inne	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐

²Osoba bezrobotna pozostająca w rejestrze PUP przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania/

An unemployed person who has been registered with the PUP for more than 12 months in the last 2 years, excluding periods of unemployment benefits.

Безробітна особа, яка перебуває на обліку в Районному Центрі Зайнятості понад 12 місяців протягом останніх 2 років, за винятком періодів

³Osoba, która w danej chwili nie jest osobą pracującą ani bezrobotną zarejestrowaną w urzędzie pracy /

A person who is not currently employed or unemployed and is registered with the employment office

Особа, яка на даний момент не працює або є безробітною і зареєстрована в службі зайнятості



I declare that I am a professionally inactive person³

If YES is marked, a certificate from ZUS (Social Security Institution) stating that you are not subject to social and health insurance on the basis of employment must be submitted.

including:

- ☐ Studying/training
- ☐ Not participating in education or training
- ☐ Other

Заявляю, що я є економічно неактивною особою³

Якщо позначено ТАК, необхідно подати довідку з установи соціального страхування (ZUS) про те, що ви не підлягаєте соціальному та медичному страхуванню у зв'язку з працевлаштуванням.

- ☐ Що навчається/проходить тренінг
- ☐ Що не бере участі в навчанні або тренінгах
- ☐ Інше

Oświadczenie, że jestem osobą pracującą, w tym:/

Declaration that I am an employed person, including:

Заявляю, що я є працевлаштованою особою в тому числі:

TAK/ YES/TAK ☐

NIE/ NO/HI ☐

- ☐ osobą prowadzącą działalność na własny rachunek / a self-employed person / самозайнятою людиною
- ☐ osobą pracującą w administracji rządowej / a person employed in government administration /
особою, яка працює в державному управлінні
- ☐ osobą pracującą w administracji samorządowej (z wyłączeniem szkół i placówek oświaty) / a person employed
in local government administration (excluding schools and educational institutions) / особою, яка працює в
органах місцевого самоврядування (крім шкіл та навчальних закладів)
- ☐ osobą pracującą w administracji pozarządowej / a person employed in non-government administration /
особою, яка працює в недержавній адміністрації
- ☐ osobą pracującą w MŚP / a person employed in an MSME / особою, яка працює в мікро-, малому або
середньому підприємстві
- ☐ osobą pracującą w dużym przedsiębiorstwie / a person employed in a large enterprise / особою, яка працює
на великому підприємстві
- ☐ osobą pracującą w podmiocie wykonującym działalność leczniczą / a person employed in an entity performing
medical activities / особою, яка працює в медичній установі
- ☐ osobą pracującą w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra pedagogiczna) / a person employed in a school
or educational institution (teaching staff) / особою, яка працює в школі або навчальному закладі
(педагогічний персонал)



- ☐ osobą pracującą w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra niepedagogiczna) / a person employed in a school or educational institution (non-teaching staff) / особою, яка працює в школі або навчальному закладі (непедагогічний персонал)
- ☐ osobą pracującą w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra zarządzająca) / a person employed in a school or educational institution (managing staff) / особою, яка працює в школі або навчальному закладі (керівні посади)
- ☐ osobą pracującą na uczelni / a person employed at a university / особою, яка працює у вищому навчальному закладі
- ☐ osobą pracującą w instytucie naukowym / a person employed in a scientific institute / особою, яка працює в науковому інституті
- ☐ osobą pracującą w instytucie badawczym / a person employed in a research institute / особою, яка працює в науково-дослідному інституті
- ☐ osobą pracującą w instytucie działającym w ramach Sieci Badawczej Łukasiewicz / a person employed at an institute operating within the Łukasiewicz Research Network / особою, яка працює в інституті, що входить до Дослідницької мережі ім. Лукасевича
- ☐ osobą pracującą w międzynarodowym instytucie naukowym / a person employed in an international scientific institute / особою, яка працює в міжнародному науковому інституті
- ☐ osobą pracującą dla federacji podmiotów systemu szkolnictwa wyższego i nauki / a person employed at the federation of entities of the higher education and science system / особою, яка працює у федерації суб'єктів вищої освіти та науки
- ☐ osobą pracującą na rzecz państwowej osoby prawnej / a person employed at a state legal person / особою, яка працює на державну юридичну особу
- ☐ inne / Other/ інше

**SYTUACJA W CHWILI PRZYSTĄPIENIA DO PROJEKTU /
STATUS AT THE TIME OF JOINING THE PROJECT
СИТУАЦІЯ НА МОМЕНТ ВСТУПУ ДО ПРОЕКТУ**

Osoba obcego pochodzenia⁴/

A person of foreign origin⁴

Особа іноземного походження⁴

TAK/ YES/TAK ☐

NIE/ NO/NI ☐

⁴ **Osoby obcego pochodzenia** – to cudzoziemcy – każda osoba, która nie posiada polskiego obywatelstwa, bez względu na fakt posiadania lub nie posiadania obywatelstwa (obywatelstw) innych krajów lub osoba, której co najmniej jeden z rodziców urodził się poza terenem Polski./

A person of foreign origin – foreigners – any person who does not have Polish citizenship, regardless of the fact of having or not having citizenship (citizenships) of other countries, or a person whose at least one parent was born outside Poland.

⁴ A person who is a citizen of a country outside the EU; a stateless person pursuant to the 1954 Convention relating to the Status of Stateless Persons; and a person without an established nationality.

Особи іноземного походження - це іноземці - будь-яка особа, яка не має польського громадянства, незалежно від факту наявності або відсутності громадянства (громадянств) інших країн або особа, хоча б один з батьків якої народився за межами території Польщі



Osoba pochodząca z państw trzecich⁵ Person from third countries⁵ Громадянство третьої країни⁵	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐
Osoba należąca do mniejszości narodowej lub etnicznej, migrant⁶ A person belonging to a national or ethnic minority, a migrant⁶ Особа, яка належить до національної або етнічної меншини, мігрант⁶	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐ ☐ ODMOWA PODANIA INFORMACJI/ REFUSAL TO PROVIDE INFORMATION/ ВІДМОВА У НАДАННІ ІНФОРМАЦІЇ
Osoba bezdomna lub dotknięta wykluczeniem z dostępu do mieszkań⁷ A person who is homeless or affected by housing exclusion⁷	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐

⁵ Osoba, która jest obywatelem krajów spoza UE; bezpaństwowiec zgodnie z Konwencją o statusie bezpaństwowców z 1954 r. oraz osoba bez ustalonego obywatelstwa. /

A person who is a citizen of a country outside the EU; a stateless person pursuant to the 1954 Convention relating to the Status of Stateless Persons; and a person without an established nationality.

Особа, яка є громадянином країн, що не входять до складу ЄС; особа без громадянства відповідно до Конвенції про статус апатридів 1954 року; особа без встановленого громадянства.

⁶ Zgodnie z prawem krajowym mniejszości narodowe to mniejszość: białoruska, czeska, litewska, niemiecka, ormiańska, rosyjska, słowacka, ukraińska, żydowska. Mniejszości etniczne: karaïmska, łemkowska, romska, tatarska. Migranci-cudzoziemcy na stałe mieszkający w danym państwie, obywatele obcego pochodzenia lub obywatele należący do mniejszości. Pod uwagę bierze się również migrantów powrotnych, tj. osoby, które powróciły do Polski z pobytu zagranicą, bądź pracowały/uczyły się/przebywały za granicą powyżej 3 miesięcy oraz posiadają obywatelstwo polskie oraz imigrantów, tj. osoby które przybyły do Polski w celu osiedlenia się i podjęcia aktywności ekonomicznej; /

According to national law, **national minorities** are: Belarusian, Czech, Lithuanian, German, Armenian, Russian, Slovak, Ukrainian, and Jewish. **Ethnic minorities:** Karaïtes, Lemkos, Roma, Tatars. **Migrants** are foreigners permanently residing in a given country, citizens of foreign origin or citizens belonging to a minority. Returning migrants are also taken into account, i.e. people who returned to Poland after staying abroad or worked/studied/stayed abroad for more than 3 months and have Polish citizenship, and immigrants, i.e. people who came to Poland to settle and take up economic activity;

Згідно з національним законодавством, національними меншинами є: білоруська, чеська, литовська, німецька, вірменська, російська, словацька, українська, єврейська. Етнічні меншини: караїми, лемки, роми, татари. Мігранти - іноземні постійні мешканці, громадяни іноземного походження або громадяни, які належать до меншин. До уваги беруться також зворотні мігранти, тобто особи, які повернулися до Польщі після перебування за кордоном або працювали/навчалися/перебували за кордоном понад 3 місяці і мають польське громадянство, та іммігранти, тобто особи, які приїхали до Польщі з метою оселитися і стати економічно активними;

⁷ **Bezdomność i wykluczenie mieszkaniowe** definiowane są zgodnie z Europejską typologią bezdomności i wykluczenia mieszkaniowego ETHOS, w której wskazuje się okoliczności życia w bezdomności lub ekstremalne formy wykluczenia mieszkaniowego: 1. Bez dachu nad głową (osoby żyjące w surowych i alarmujących warunkach) 2. Bez miejsca zamieszkania (osoby przebywające w schroniskach dla bezdomnych, w schroniskach dla kobiet, schroniskach dla imigrantów, osoby opuszczające instytucje penitencjarne/karne/szpitalne, instytucje opiekuńcze, osoby otrzymujące długookresowe wsparcia z powodu bezdomności – specjalistyczne zakwaterowanie wspierane) 3. Niezabezpieczone zakwaterowanie (osoby posiadające niepewny najem z nakazem eksmisji, osoby zagrożone przemocą) 4. Nieodpowiednie warunki mieszkaniowe (konstrukcje tymczasowe, mieszkania substandardowe – lokale niedające się do zamieszkania wg standardu krajowego, skrajne przeludnienie). Osoby dorosłe mieszkające z rodzicami nie powinny być wykazywane we wskaźniku, chyba że wszystkie te osoby są bezdomne lub mieszkają w nieodpowiednich warunkach./

Homelessness and housing exclusion are defined in accordance with the European typology of homelessness and housing exclusion ETHOS, which indicates the circumstances of living in homelessness or extreme forms of housing exclusion: 1. Without a roof over their heads (people living in harsh and alarming conditions) 2. Without a place to live (people staying in homeless shelters, women's shelters, immigrant shelters, people leaving penal/corrective/hospital institutions, care institutions, people receiving long-term support due to homelessness – specialist supported accommodation) 3. Unsecured accommodation (people with insecure tenancies with an eviction order, people at risk of violence) 4. Inadequate housing conditions (temporary structures, substandard housing – premises uninhabitable according to national standards, extreme overcrowding). Adults living with their parents should not be included in the indicator unless all of them are homeless or living in unsuitable accommodation.

Бездомність та відсутність житла визначаються відповідно до Європейської типології бездомності та відсутності житла ETHOS, яка визначає обставини життя в умовах бездомності або екстремальних форм відсутності житла: 1. Без даху над головою (люди, які живуть у суворих і тривожних умовах) 2. незахищене житло (люди в притулках для бездомних, жіночих притулках, притулках для мігрантів, люди, які вийшли з пенітенціарних/кримінальних/лікарняних установ, закладів догляду, люди, які отримують довгострокову підтримку через бездомність - житло з підтримкою спеціалістів) 3. Незахищене житло (люди з незахищеним житлом, які мають ордер на виселення, люди під загрозою насильства) 4. Неналежне житло (тимчасові споруди, неякісне житло - приміщення, непридатні для проживання за національними стандартами, надмірна перенаселеність). Дорослі, які проживають з батьками, не повинні відображатися в індикаторі, якщо тільки всі вони не є бездомними або не проживають у неналежних умовах.



Особи без постійного місця проживання або позбавлені житла⁷	
Osoba z niepełnosprawnościami <i>Jeśli zaznaczono TAK, należy dołączyć orzeczenie o niepełnosprawności lub inny dokument potwierdzający stan zdrowia</i> Person with disabilities <i>If YES is selected, please attach a disability certificate or other document confirming your health condition.</i> Людина з обмеженими фізичними можливостями <i>Якщо TAK, будь ласка, додайте довідку про інвалідність або інший медичний документ</i>	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐ ☐ ODMOWA PODANIA INFORMACJI/ REFUSAL TO PROVIDE INFORMATION/ ВІДМОВА У НАДАННІ ІНФОРМАЦІЇ
Osoba uczestniczy lub uczestniczyła w podobnym projekcie w którym przewidziane formy wsparcia są tego samego rodzaju i zmierzają do osiągnięcia tego samego celu/korzyści dla Uczestników Projektu/ The person is participating or has participated in a similar project in which the planned forms of support are of the same type and aim to achieve the same goal/benefits for the Project Participants Osoba бере участь або брала участь у подібному проєкті в яких форми підтримки, що надаються, є однотипними і спрямовані на досягнення однієї і тієї ж мети/вигоди для Учасників Проекту	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐
Osoba posiadająca dokument upoważniający do pobytu i pracy np.: wiza, karta pobytu (czasowego, stałego lub rezydenta długoterminowego UE). / A person holding a document authorizing residence and work, e.g. a visa, residence card (temporary, permanent or long-term EU resident). Osoba, яка має документ, що дає право на проживання та роботу наприклад: віза, посвідка на проживання (тимчасовий, постійний або довгостроковий резидент ЄС).	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐ NIE DOTYCZY/ NOT APPLICABLE / НЕ СТОСУЄТЬСЯ ☐
Osoba posiadająca dokument potwierdzający objęcie ochroną / (np.: ochroną czasową; ochroną międzynarodową – status uchodźcy, ochroną uzupełniającą; ochroną krajową – pobyt ze względów humanitarnych, zgoda na pobyt tolerowany) / A person holding a document confirming protection (e.g. temporary protection; international protection – refugee status, subsidiary protection; national protection – stay for humanitarian reasons, consent for tolerated stay) Osoba, яка має документ, що підтверджує статус захисту (наприклад: тимчасовий захист; міжнародний захист - статус біженця, додатковий захист; національний захист - перебування з гуманітарних причин, дозвіл на толерантне перебування)	TAK/ YES/TAK ☐ NIE/ NO/HI ☐ NIE DOTYCZY/ NOT APPLICABLE / НЕ СТОСУЄТЬСЯ ☐



Osoba przebywająca w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy i znajdująca się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej/

(Jeśli zaznaczono TAK, należy przedstawić do wglądu dokument potwierdzający status w rozumieniu Decyzji 5 wykonawczej Rady (UE) 2022/382 z dn.04.03.2022 r. stwierdzającej istnienie masowego napływu wysiedleńców z Ukrainy w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE i skutkującej wprowadzeniem tymczasowej ochrony lub paszport z pieczętką potwierdzającą datę przekroczenia granicy z Polską, kartę pobytu, zaświadczenie o objęciu ochroną czasową z Urzędu do Spraw Cudzoziemców lub inny dokument potwierdzający przekroczenie granicy RP w związku z wojną na Ukrainie lub inny równoważny dokument)

data przyjazdu do Polski...../

A person staying in Poland due to the war operations conducted in the territory of Ukraine and being in a particularly difficult life situation

(If YES was marked, please provide a document confirming your status within the meaning of Council Implementing Decision (EU) 2022/382 of 4 March 2022 establishing the existence of a mass influx of displaced persons from Ukraine within the meaning of Article 5 of Directive 2001/55/EC and resulting in the introduction of temporary protection, or a passport with a stamp confirming the date of crossing the border with Poland, a residence card, a certificate of temporary protection from the Office for Foreigners, or another document confirming crossing the border of the Republic of Poland in connection with the war in Ukraine, or another equivalent document)

date of arrival in Poland.....

Особа, яка перебуває в Польщі у зв'язку з військовими діями на території України і перебуває в особливо складній життєвій ситуації

(Якщо Ви відмічаєте TAK, будь ласка, надайте документ, що підтверджує Ваш статус у розумінні Рішення 5 Імплементативного рішення Ради (ЄС) 2022/382 від 04.03.2022, що констатує наявність масового напливу переміщених осіб з України у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС. 03.2022, що констатує існування масового припливу переміщених осіб з України в розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС та призводить до запровадження тимчасового захисту або паспорт зі штампом, що підтверджує дату перетину кордону з Польщею, карта перебування, довідка про тимчасовий захист від Управління у справах іноземців або будь-який інший документ, що підтверджує перетин кордону Республіки Польща у зв'язку з війною в Україні або будь-який інший еквівалентний документ)

Дата приїзду до Польщі

TAK/ YES/TAK ☐

NIE/ NO/NI ☐

NIE DOTYCZY/ NOT APPLICABLE /
НЕ СТОСУЄТЬСЯ ☐



Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w formularzu zgłoszeniowym w szczególności dla potrzeb realizacji projektu pt. „Po pierwsze wsparcie”, w szczególności dla potrzeb rekrutacji, potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, ewaluacji, monitoringu, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Dolnego Śląska 2021-2027/

I hereby consent to the processing of my personal data contained in the application form, in particular for the purposes of implementing the project entitled "First of all, support", in particular for the purposes of recruitment, confirmation of the eligibility of expenditure, provision of support, evaluation, monitoring, control, audit and reporting as well as information and promotion activities under the European Funds Programme for Lower Silesia 2021-2027

Я даю згоду на обробку моїх персональних даних, що містяться в реєстраційному формулярі, зокрема для реалізації проекту „Po pierwsze wsparcie” («Підтримка насамперед»), зокрема для цілей набору персоналу, підтвердження прийнятності витрат, надання підтримки, оцінки, моніторингу, контролю, аудиту та звітності, а також інформаційної та рекламної діяльності в рамках програми Fundusze Europejskie dla Dolnego Śląska 2021-2027 («Європейські фонди для Нижньої Сілезії 2021-2027 рр.».)

.....
Data podpisania zgody/ Date of consent signature
Дата підписання згоди

.....
Czytelny podpis/ Legible signature/ Підпис

II. ANKIETA POTRZEB I USPRAWNIEN DLA OSÓB Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIAMI/

SURVEY OF NEEDS AND IMPROVEMENTS FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

ДОСЛІДЖЕННЯ ПОТРЕБ ТА МОЖЛИВОСТЕЙ ПОКРАЩЕННЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ІНВАЛІДНІСТЮ

Czy widzi Pan/Pani problemy/bariery wynikające z niepełnosprawności w związku ze swoim udziałem w projekcie? Jeśli tak, to jakie?/

Do you see any problems/barriers resulting from your disability in connection with your participation in the project? If YES, which ones?

Чи бачите Ви проблеми/бар'єри, пов'язані з вашою інвалідністю, у зв'язку з вашою участю в проекті? Якщо так, то які саме?



Czy ma Pan/Pani potrzeby wynikające z niepełnosprawności, których spełnienie mogłoby ułatwić Panu/Pani udział w zajęciach oferowanych w ramach niniejszego projektu?

Jeśli tak, to jakie?/

Do you have any needs resulting from a disability that, if met, would make it easier for you to participate in the activities offered as part of this project?

If YES, which ones?

Чи є у Вас якісь потреби, пов'язані з інвалідністю, які могли б полегшити вашу участь у заходах, запропонованих цим проектом?

Якщо так, то які саме?

III. OŚWIADCZENIA / DECLARATIONS / ЗАЯВИ

Ja niżej podpisany/a pouczony/a i świadomy/a odpowiedzialności za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą (zgodnie z art. 233 k.k), oświadczam, że:/

I, the undersigned, being informed and aware of the liability for submitting false declarations (Article 233 of the Penal Code), declare that:

Я, нижчепідписаний, проінструктований та обізнаний про відповідальність за неправдиві показання (згідно зі статтею 233 Кримінального процесуального кодексу), заявляю, що:

- 1. Podane przeze mnie powyżej dane osobowe są prawdziwe i aktualne na dzień podpisania niniejszego formularza. /**

The personal data I provided above is true and current as of the date of signing this form.

Надані мною вище персональні дані є достовірними та актуальними на дату підписання цього формуляру.



Fundusze Europejskie
dla Dolnego Śląska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



**DOLNY
ŚLĄSK**

2. Zapoznałem/-łam się z klauzulą informacją dotyczącą przetwarzania danych osobowych w ramach projektu /

I have read the information clause regarding the processing of personal data within the project.

Я ознайомився/-лась з інформаційними положеннями про обробку персональних даних в рамках проекту

Data podpisania formularza

Date of signing the form

Дата підписання формуляру

Podpis osoby składającej formularz

Signature of the person submitting the form

Підпис особи, що подає формуляр



KLAUZULA INFORMACYJNA INFORMATION CLAUSE ІНФОРМАЦІЙНІ ПОЛОЖЕННЯ

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO⁸, w związku z art. 88 ustawy o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027⁹, informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych: /

In order to fulfil the obligation imposed by Articles 13 and 14 of the GDPR¹⁰, in connection with Article 88 of the Act on the principles of implementation of tasks financed from European funds in the financial perspective 2021-2027¹¹, we inform you about the principles of processing your personal data:

З метою дотримання зобов'язань, накладених статтями 13 і 14 RODO¹², у зв'язку зі статтею 88 Закону про принципи реалізації завдань, що фінансуються з європейських фондів у фінансовій перспективі 2021-2027 років, ми інформуємо вас про принципи обробки ваших персональних даних:

I. Administrator/ Адміністратор

Odrębnym administratorem Państwa danych jest: /

A separate administrator of your data is:

Окремим адміністратором Ваших даних є:

1. Stowarzyszenie „Centrum Wspierania Przedsiębiorczości z siedzibą we Wrocławiu, ul. Piłsudskiego 95, 50-016 Wrocław (CWP). /
The Entrepreneurship Support Centre Association (Centrum Wspierania Przedsiębiorczości) with its registered office in Wrocław, ul. Piłsudskiego 95, 50-016 Wrocław (CWP).
Об'єднання «Центр підтримки підприємництва» („Centrum Wspierania Przedsiębiorczości), що знаходиться у Вроцлаві, вул. Пілсудського 95, 50-016 Вроцлав (CWP).
2. Dyrektor Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu z siedzibą we Wrocławiu, ul. Ogrodowa 5B, 58-306 Wałbrzych (DWUP). /
Director of the Lower Silesian Voivodship Office with its registered office in Wrocław, ul. Ogrodowa 5B, 58-306 Wałbrzych (DWUP).
Директор Нижньосілезького воєводського управління у Вроцлаві, вул. Огородова 5B, 58-306 Валбжих (DWUP).

⁸ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (Dz. Urz. UE. L 119 z 4 maja 2016 r., s.1-88). /

Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement (Journal of Laws of the EU L 119 from May 4th 2016, p.1-88).

Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб при обробці персональних даних та про вільний рух таких даних (Офіційний вісник ЄС. L 119 від 4 травня 2016 р., с.1-88).

⁹ Ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027 (Dz.U. 2022 poz. 1079), zwana dalej „ustawą wdrożeniową”. /

Act of 28 April 2022 on the principles of implementing tasks financed from European funds in the 2021-2027 financial perspective (Journal of Laws 2022 pos. 1079), hereinafter referred to as the "Implementation Act".



3. Marszałek Województwa Dolnośląskiego z siedzibą we Wrocławiu, ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław (UMWD)./
Marshal of the Lower Silesian Voivodeship, with its registered office in Wrocław, ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław (UMWD).
Маршалек Воеводства Дольношльонського зі штаб-квартирою у Вроцławі, ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Вроцлав (UMWD).

II. Cel przetwarzania danych/ The purpose of data processing / Мета обробки даних

Dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją Programu Fundusze Europejskie dla Dolnego Śląska 2021-2027 (FEDS 2021-2027), w szczególności w celu monitorowania, sprawozdawczości, komunikacji, publikacji, ewaluacji, zarządzania finansowego, weryfikacji i audytów oraz do celów określania kwalifikowalności uczestników. Dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji projektu, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach FEDS 2021-2027, a także w celach związanych z odzyskiwaniem środków, celach archiwalnych oraz statystycznych; ponadto w celu przeprowadzenia procesu rekrutacji uczestników do projektu oraz dokumentacji tego procesu. Podanie swoich danych osobowych jest dobrowolne, ale konieczne do utrzymania wsparcia w ramach projektu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu. Wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych w zakresie wizerunku (twarzy, ubioru, zachowania, głosu, wypowiedzi, sposobu wyrażania myśli) jest dobrowolne i nie jest warunkiem utrzymania wsparcia w ramach projektu./

Personal data will be processed in connection with the implementation of the European Funds for Lower Silesia 2021-2027 Programme (FEDS 2021-2027), in particular for the purposes of monitoring, reporting, communication, publication, evaluation, financial management, verification and audits and for the purposes of determining the eligibility of participants. Personal data will be processed for the purpose of implementing the project, in particular to confirm the eligibility of expenses, provide support, monitor, evaluate, control, audit and reporting, and information and promotional activities under FEDS 2021-2027, as well as for purposes related to the recovery of funds, archival and statistical purposes; in addition, to conduct the process of recruiting participants for the project and document this process.

Providing your personal data is voluntary, but necessary to maintain support for the project. Refusal to provide them is equal to the inability to provide support under the project. Consent to the processing of personal data regarding image (face, clothing, behaviour, voice, statements, way of expressing thoughts) is voluntary and is not a condition for maintaining support under the project.

Персональні дані будуть оброблятися у зв'язку з реалізацією програми «Європейські фонди для Нижньої Сілезії 2021-2027» (FEDS 2021-2027), зокрема з метою моніторингу, звітності, комунікації, публікації, оцінки, фінансового управління, перевірки та аудиту, а також з метою визначення прийнятності учасників. Персональні дані будуть оброблятися з метою реалізації проекту, зокрема з метою підтвердження прийнятності витрат, надання підтримки, моніторингу, оцінки, контролю, аудиту та звітності, а також інформаційної та рекламної діяльності в рамках FEDS 2021-2027, а також для відновлення, архівування та статистичних цілей; крім того, з метою здійснення процесу набору учасників до проекту та документування цього процесу.



Надання ваших персональних даних є добровільним, але необхідним для підтримки проекту. Відмова від їх надання рівнозначна неможливості надання підтримки в рамках проекту. Надання згоди на обробку персональних даних у сфері іміджу (обличчя, одяг, поведінка, голос, мова, спосіб вираження думок) є добровільним і не є умовою збереження підтримки в рамках проекту.

III. Podstawa przetwarzania / Base of processing / Підстава для обробки

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z tym, że: /
Ваші персональні дані будуть оброблятися у зв'язку з наступним:

1. Przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c, a w przypadku danych szczególnej kategorii art. 9 ust. 2 lit. g RODO), który określa:
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
 - ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027 zwanej dalej ustawą wdrożeniową

Processing is necessary to comply with a legal obligation to which the controller is subject (Article 6(1)(c), and in the case of special category data, Article 9(2)(g) of the GDPR), which specifies:

- Regulation (EU) No 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund Plus, the Cohesion Fund, the Just Transition Fund and the European Maritime, Fisheries and Aquaculture Fund and financial rules for those Funds and for the Asylum, Migration and Integration Fund, the Internal Security Fund and the Instrument for Financial Support for Border Management and Visa Policy,
- Regulation (EU) 2021/1057 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 establishing the European Social Fund Plus (ESF+) and repealing Regulation (EU) No 1296/2013 Journal of Laws of the EU L 231 of 30.06.2021, p. 21, as amended)
- Act of 28 April 2022 on the principles of implementing tasks financed from European funds in the 2021-2027 financial perspective, hereinafter referred to as the implementation act



Обробка необхідна для виконання юридичного зобов'язання, покладеного на адміністратора (стаття 6(1)(c) і, у випадку спеціальних категорій даних, стаття 9(2)(g) RODO), в якому зазначено:

- Регламент Європейського Парламенту та Ради (ЄС) № 2021/1060 від 24 червня 2021 року, що встановлює загальні положення про Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський соціальний фонд плюс, Фонд згуртування, Фонд справедливого переходу та Європейський фонд морського, рибного господарства та аквакультури, а також фінансові правила для цих фондів, Фонду притулку, міграції та інтеграції, Фонду внутрішньої безпеки та Фонду фінансової підтримки управління кордонами та візової політики,
- Регламент (ЄС) 2021/1057 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про заснування Європейського соціального фонду плюс (EFS+) та скасування Регламенту (ЄС) № 1296/2013 (OJ L 231, 30.06.2021, с. 21, зі змінами).
- Закон від 28 квітня 2022 року про правила реалізації завдань, що фінансуються з європейських фондів у фінансовій перспективі 2021-2027 років, далі - Закон про імплементацію

2. Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych takich jak wizerunek (twarzy, ubioru, zachowania, głosu, wypowiedzi, sposobu wyrażania myśli), odbywać się będzie na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) RODO – udzielonej przez Panią/ Pana zgody.

The processing of your personal data, such as your image (face, clothing, behaviour, voice, statements, way of expressing thoughts), will take place on the basis of Article 6 paragraph 1 letter a) of the GDPR – your consent granted.

Обробка ваших персональних даних, таких як зображення (вашого обличчя, одягу, поведінки, голосу, мови, вираження думок), відбуватиметься на підставі статті 6(1)(a) RODO - наданої вами згоди.

IV. Zakres przetwarzanych danych./ Scope of data processed. / Обсяг обробки даних

Zakres danych, które możemy przetwarzać został określony w art. 87 ust.2 ustawy wdrożeniowej./

The scope of data that we can process is specified in Article 87, paragraph 2 of the Implementation Act.

Обсяг даних, які ми можемо обробляти, викладено в статті 87(2) Закону про імплементацію.

V. Sposób pozyskiwania danych/ Way of obtaining the data / Метод отримання даних

Dane pozyskujemy bezpośrednio od osób, których one dotyczą, z systemu teleinformatycznego, lub z rejestrów publicznych, o których mowa w art. 92 ust. 2 ustawy wdrożeniowej. /

We obtain data directly from the data subjects, from the IT system, or from public registers referred to in Article 92 paragraph 2 of the Implementation Act.

Ми отримуємо дані безпосередньо від суб'єктів даних, з системи ІКТ або з публічних реєстрів, зазначених у статті 92(2) Закону про імплементацію.



VI. Dostęp do danych osobowych/ Access to personal data/ Доступ до персональних даних

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy administratorów wskazanych w pkt. I. Ponadto Państwa dane osobowe będą przetwarzane także w systemie teleinformatycznym CST2021 i mogą być powierzane lub udostępniane: /

Employees and associates of the administrators indicated in point 1 have access to your personal data. In addition, your personal data will also be processed in the CST2021 IT system and may be entrusted or made available:

Доступ до ваших персональних даних мають працівники та асоційовані особи Адміністраторів, зазначених у пункті. I. Крім того, ваші персональні дані також будуть оброблятися в ІКТ-системі CST2021 і можуть бути довірені або передані:

1. podmiotom, które na zlecenie CWP uczestniczą w realizacji projektu /
to the entities that participate in the implementation of the project at the request of CWP
організаціям, уповноваженим Центром підтримки підприємництва брати участь у реалізації проекту
2. podmiotom, które na zlecenie UMWD lub DWUP wykonują zadania w FEDS 2021-2027, /
to the entities that, at the request of UMWD or DWUP, perform tasks in FEDS 2021-2027
організаціям, яким Маршалек Воеводства Дольношльонського або Директор Нижньосілезького воєводського управління доручили виконання завдань у рамках FEDS 2021-2027 pp.,
3. organom Komisji Europejskiej, ministrowi właściwemu do spraw rozwoju regionalnego, ministrowi właściwemu do spraw finansów publicznych, prezesowi zakładu ubezpieczeń społecznych, /
to the European Commission bodies, the minister responsible for regional development, the minister responsible for public finances, the president of the social insurance institution, органам Європейської Комісії, міністру, відповідальному за регіональний розвиток, міністру, відповідальному за державні фінанси, президенту установи соціального страхування,
4. podmiotom, które na zlecenie UMWD lub DWUP wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym./
to the entities that, at the request of UMWD or DWUP, perform services related to the operation and development of ICT systems, as well as ensuring connectivity, e.g. IT solution providers and telecommunications operators.
органам, уповноважених Маршалком Воеводства Дольношльонського або Директором Нижньосілезького воєводського управління на виконання послуг, пов'язаних з експлуатацією та розвитком систем ІКТ, а також забезпеченням зв'язку, наприклад, постачальники ІТ-рішень та телекомунікаційні оператори.

VII. Okres przechowywania danych / Data storage period / Період зберігання даних

Dane osobowe są przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w punkcie II. /
Personal data are stored for the period necessary to achieve the purposes specified in point II.

Персональні дані зберігаються протягом періоду, необхідного для досягнення цілей, викладених у пункті II.



VIII. Prawa osób, których dane dotyczą/ Rights of persons that are subject to the data/ Права осіб, дані яких обробляються

Przysługują Państwu następujące prawa: /

You have the following rights:

У Вас є наступні права:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO), /
the right to access your data and receive a copy thereof (Article 15 of the GDPR),
право на доступ та отримання копії ваших даних (стаття 15 RODO),
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO), /
the right to rectify your data (Article 16 of the GDPR),
право на виправлення ваших даних (стаття 16 RODO),
3. prawo do usunięcia swoich danych (art. 17 RODO) - jeśli nie zaistniały okoliczności, o których mowa w art. 17 ust. 3 RODO, /
the right to have your data removed (Article 17 of the GDPR) - if the circumstances referred to in Article 17(3) of the GDPR do not occur,
право на видалення ваших даних (стаття 17 RODO) - якщо не виникли обставини, зазначені в статті 17(3) RODO
4. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO), /
the right to request that the administrator restricts the processing of your data (Article 18 of the GDPR),
право вимагати від адміністратора обмежити обробку ваших даних (стаття 18 RODO),
5. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) – wobec przetwarzania dotyczących jej danych osobowych opartego na art. 6 ust. 1 lit. e RODO – jeśli nie zaistniały okoliczności, o których mowa w art. 21 ust. 1 RODO, /
the right to object to the processing of your data (Article 21 of the GDPR) – against the processing of your personal data based on Article 6(1)(e) of the GDPR – if the circumstances referred to in Article 21(1) of the GDPR have not occurred,
право заперечувати проти обробки своїх даних (ст. 21 RODO) - проти обробки персональних даних, що Вас стосуються, на підставі ст. 6(1)(e) RODO - якщо не настали обставини, зазначені в ст. 21(1) RODO,
6. prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce. /
the right to register a complaint with the supervisory authority, the President of the Office for Personal Data Protection (Article 77 of the GDPR) - if a person considers that the processing of his or her personal data violates the provisions of the GDPR or other national provisions regulating the protection of personal data in force in Poland.
право подати скаргу до наглядового органу - Голови Управління з питань захисту персональних даних (ст. 77 RODO), якщо особа вважає, що обробка її персональних даних порушує положення RODO або інших національних положень, що регулюють захист персональних даних, які застосовуються в Польщі.



IX. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji/ Automated decision making/ Автоматизоване прийняття рішень

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu./
Personal data will not be subject to automated decision-making, including profiling.

Персональні дані не підлягатимуть автоматизованому прийняттю рішень, в тому числі профайлінгу

X. Przekazywanie danych do państwa trzeciego/ Transfer of data to a third country/ Передача даних до третіх країн

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego./

Your personal data will not be transferred to a third country.

Ваші персональні дані не будуть передані до третіх країн.

**XI. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych /
Contact with the data administrator and the Data Protection Officer
Контакт з адміністратором даних та уповноваженим із захисту даних**

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych przez:/ Якщо у вас є питання щодо обробки ваших персональних даних:

- Stowarzyszenie „Centrum Wspierania Przedsiębiorczości”, prosimy kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD) pocztą tradycyjną (ul. Piłsudskiego 95, 50-016 Wrocław), elektronicznie (adres e-mail: biuro@cwpl.wroclaw.pl).
“Entrepreneurship Support Centre Association”, please contact with the Data Protection Inspector (IOD) by traditional mail (ul. Piłsudskiego 95, 50-016 Wrocław), electronically (e-mail address: biuro@cwpl.wroclaw.pl).
Об'єднанням «Centrum Wspierania Przedsiębiorczości», будь ласка, зв'яжіться з Інспектором з питань захисту даних (IOD) поштою (ul. Piłsudskiego 95, 50-016 Wrocław), електронною поштою (адреса електронної пошти: biuro@cwpl.wroclaw.pl).
- Dyrektora Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu Pracy prosimy kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD) pocztą tradycyjną (ul. Ogrodowa 5B, 58-306 Wałbrzych), elektronicznie (adres e-mail: iod@dwup.pl).
Please contact the Director of the Lower Silesian Voivodeship Employment Office with the Data Protection Inspector (IOD) by traditional mail (ul. Ogrodowa 5B, 58-306 Wałbrzych), electronically (e-mail address: iod@dwup.pl).
Директором Нижньосілезького воєводського управління праці, будь ласка, зв'яжіться з Інспектором з питань захисту даних (IOD) поштою (ul. Ogrodowa 5B, 58-306 Wałbrzych), електронною поштою (адреса електронної пошти: iod@dwup.pl).
- Marszałka Województwa Dolnośląskiego, prosimy kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD) pocztą tradycyjną (ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław), elektronicznie (adres e-mail: inspektor@umwd.pl).



Fundusze Europejskie
dla Dolnego Śląska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



**DOLNY
ŚLĄSK**

Marshal of the Lower Silesian Voivodeship, please contact the Data Protection Inspector (IOD) by traditional mail (ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław), electronically (e-mail address: inspektor@umwd.pl).

Маршалком Воєводства Дольношльонського, Marszałek Województwa Dolnośląskiego, просимо звертатися до Інспектора з питань захисту даних (IOD) поштою (ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław), електронною поштою (адреса електронної пошти inspektor@umwd.pl).

Miejscowość, data / City, date/ Місто, дата

Podpis*/ Signature*/ Підпис*

* W przypadku osoby nieposiadającej zdolności do czynności prawnych, fakt zapoznania się z powyższymi informacjami potwierdza jego opiekun prawny./

In the case of a person lacking legal capacity, the fact that they have become familiar with the above information is confirmed by their legal guardian.

У випадку особи, яка не є правоздатною, факт ознайомлення з вищезазначеною інформацією повинен бути підтверджений її законним представником.